

NAKAYAMA[®] PRO



NP2085

049807

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME

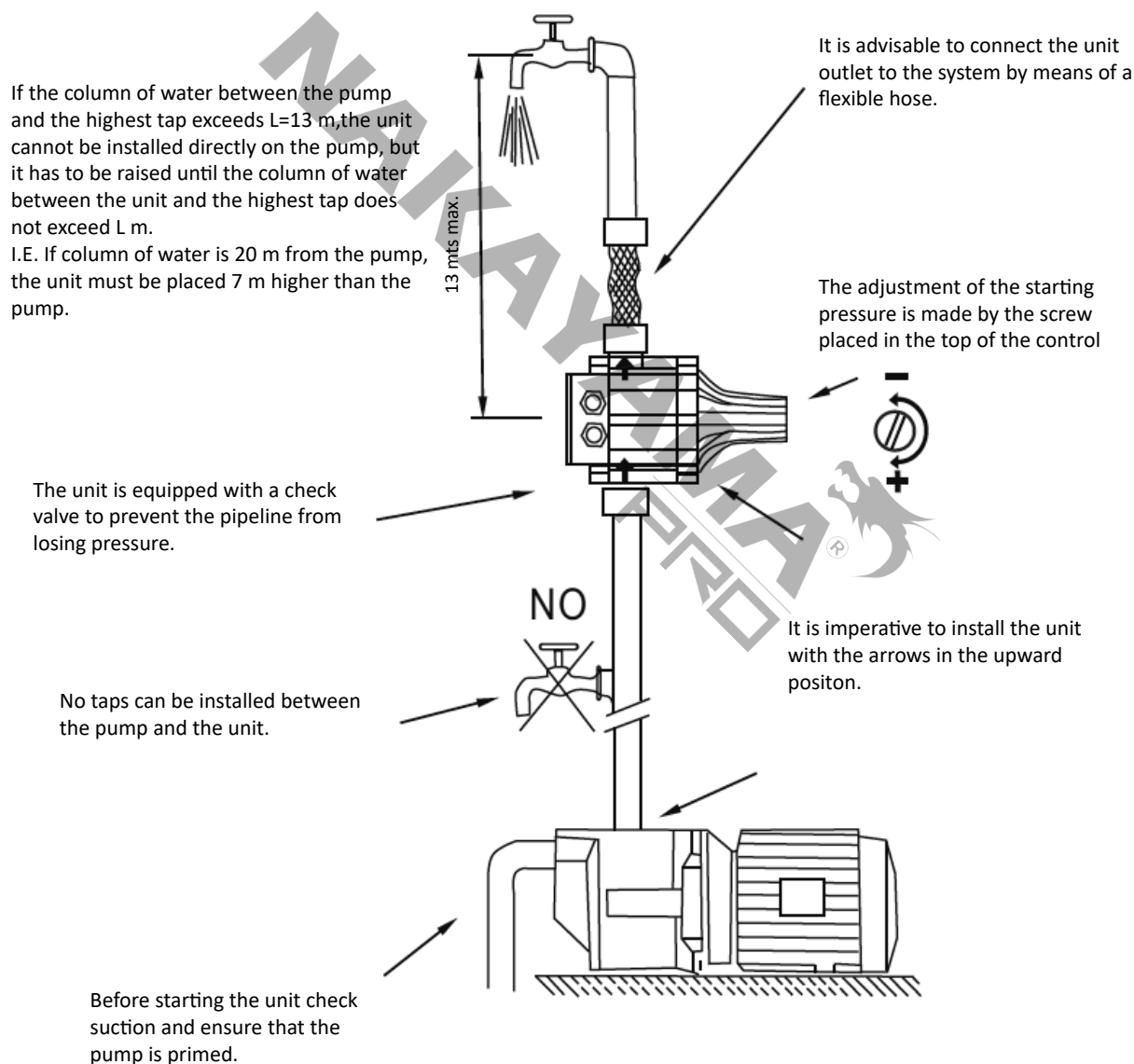


Instructions (for correct unit installation)

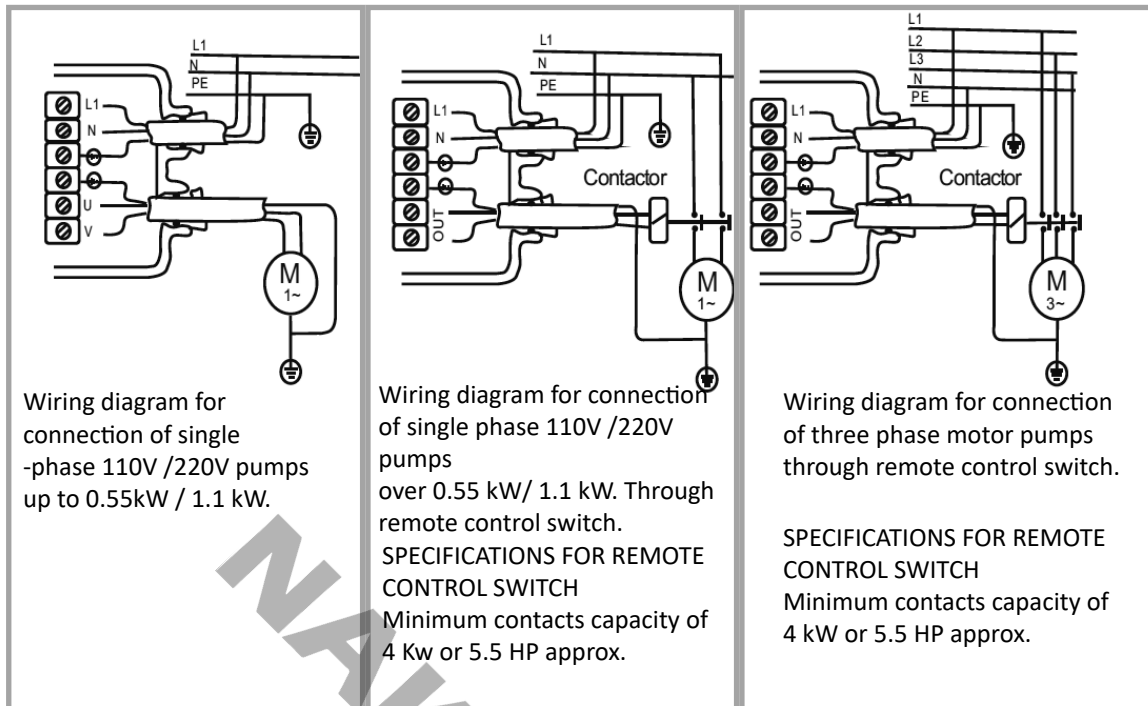
Pump's pressure

Please confirm the starting pressure and voltage of the controller before installation (please refer to nameplate and packaging, etc.)The controller must be installed vertically, and if the starting pressure is 1.5 bar, the height from the controller to the highest tap shall not exceed 13m, and the pressure produced by the pump must be 0.8 bar higher than the starting pressure. If use the controller with adjustable, the height and starting pressure and minimum pump pressure should match the following figure:

Starting pressure (bar)	Using height (m)	Minimum pump pressure (bar)
X (bar)	$H \leq 10X - 2$ (m)	$P = X + 0.8$ (bar)
1.5 (bar)	13 (m)	2.3 (bar)
2.2 (bar)	20 (m)	3.0 (bar)



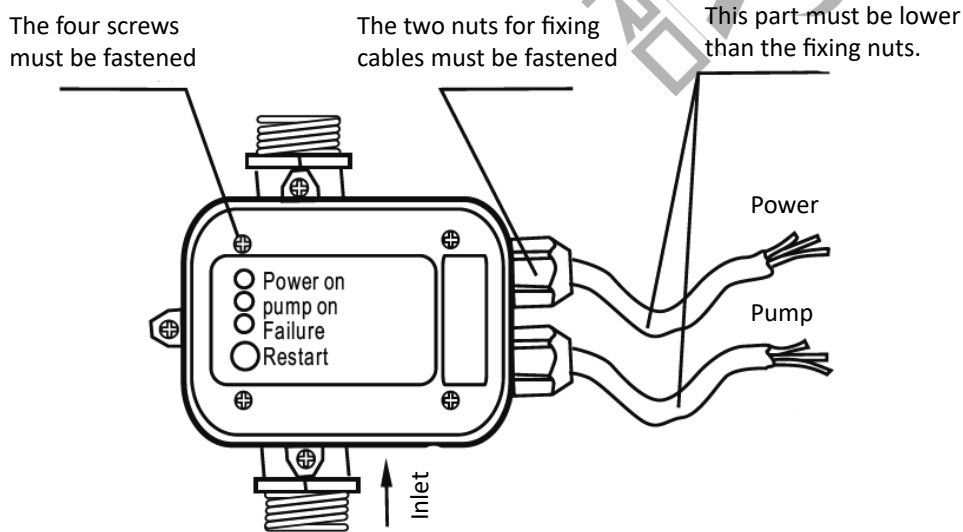
Wiring diagrams for connecting the unit to different kinds of pump motors



Unit starting and working

Warning

Never take the electronic board out of the control box. The wiring diagram inside the terminal block will show you how to make correct connection. Wrong connection will destroy the whole electronic circuit. Cable used for connection must be a three-wired one with compulsory grounding end. It shall have the outer diameter at 7mm min and 9.5mm max. One of the leading end of the cable must be lower than the position of the fixing screws while the cable being connected to the power as shown in the Fig. The four screws on the panel board and the two nuts for fixing cable must be well fastened to avoid water entering into the control box and damaging the electronic circuit.



Starting

When the unit is connected to the electrical network, the green led "Power On" lights up and the yellow led "On" (pump in operation) indicates that the pump has been started. The pump continues to operate for dozens of seconds enabling the system to fill in the pipes and to reach the required pressure. If this lapse is insufficient, the red led "Failure" lights up. In this event, keep the "Restart" button pressed and wait, with a tap opened, until the red led is off. Once released the button and closed the tap, the unit stops the pump at its maximum pressure.

Functioning

When the starting operation achieved, the unit is programmed to perform all the pump control operations automatically. When particular operational breakdowns occur, such as water failure, obstruction of the suction pipe etc., the unit recognizes the breakdown and the red led "Failure" lights up; at the same time a stop signal is sent to the pump to prevent damages caused by its working in the absence of water. Rectification of the failures that have caused the blockage, allows the system to be restarted by pressing the "Restart" button.

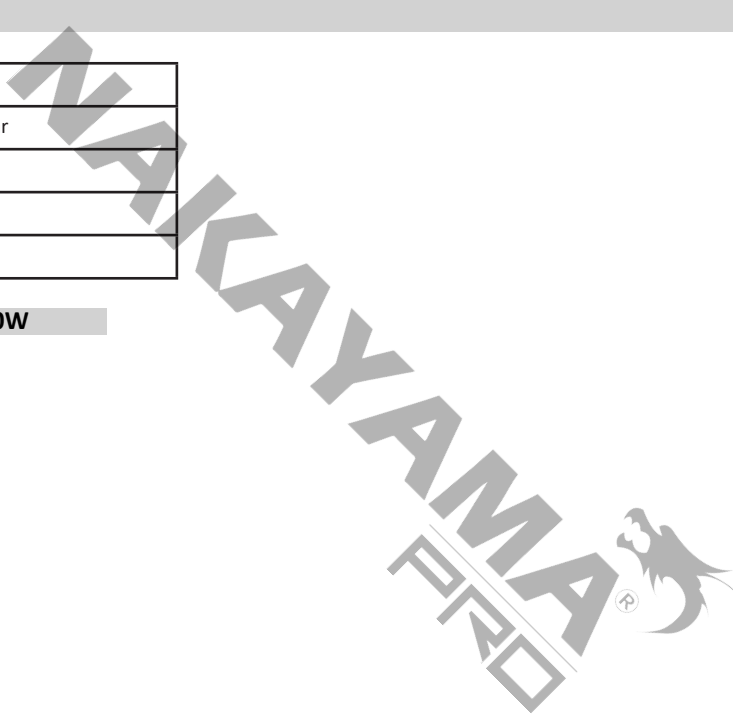
Function details - the model with timer control only-

Except all ordinary function, it with timer can reset the pump automatically without water. When the pump stop without water failed in the water supply system, the indicator light will be twinkled regularly. In definite time, the controller reset pump every 15mins 1 time to test whether the water source get right. If water source get right, the controller will exit this state. If in those time, no water suction, the control will keep without-water state, and after start the pump 4 times every 15mins, the control will reset pump in every 1h.

Technical data

Model	NP2085
Pressure	1.5-6 bar
Degree of protection	IP65
Spout	1"x1"
Weight	1.2 kg

Suitable for pumps up to 1500W



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

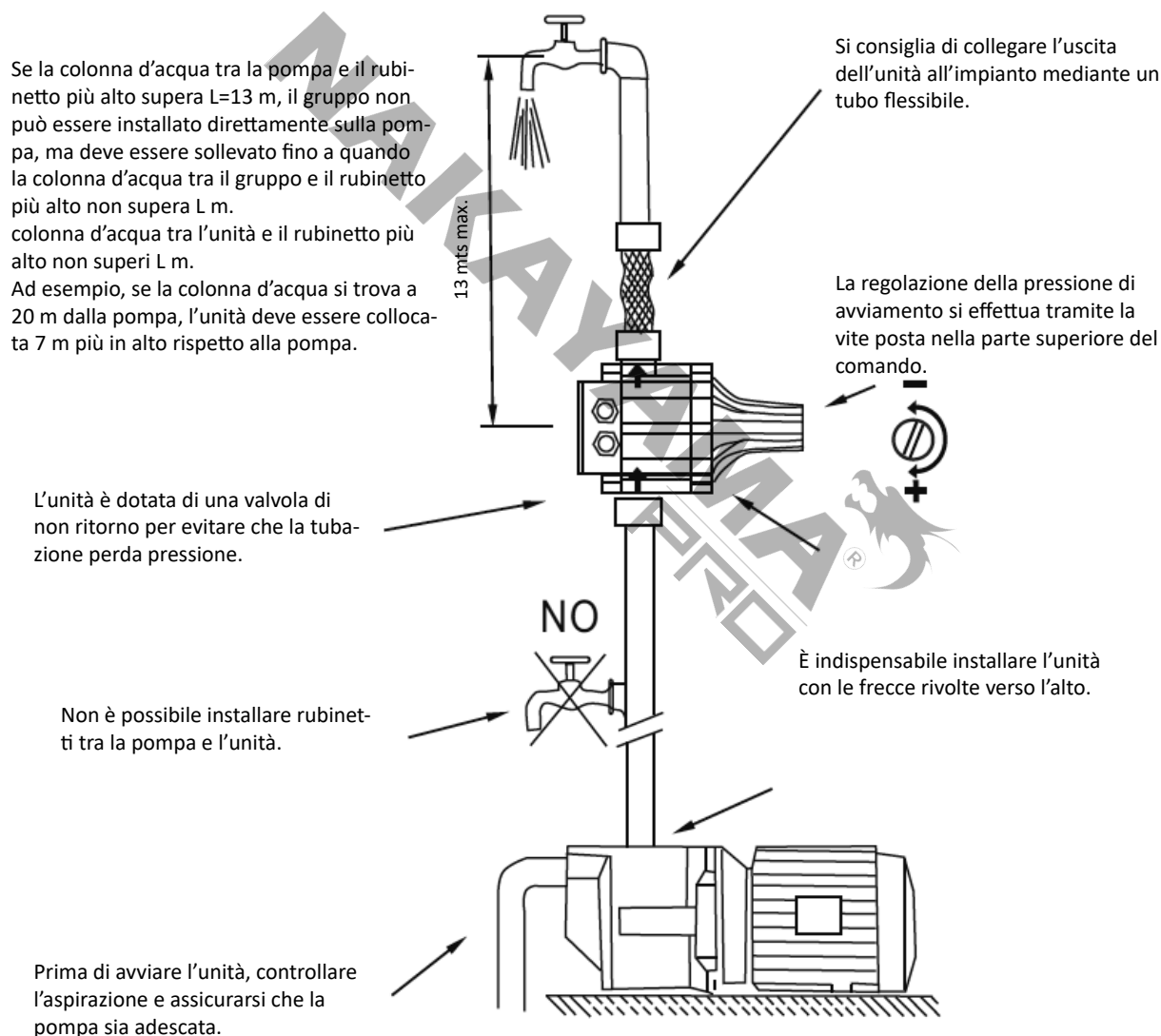
* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Istruzioni per la corretta installazione dell'unità

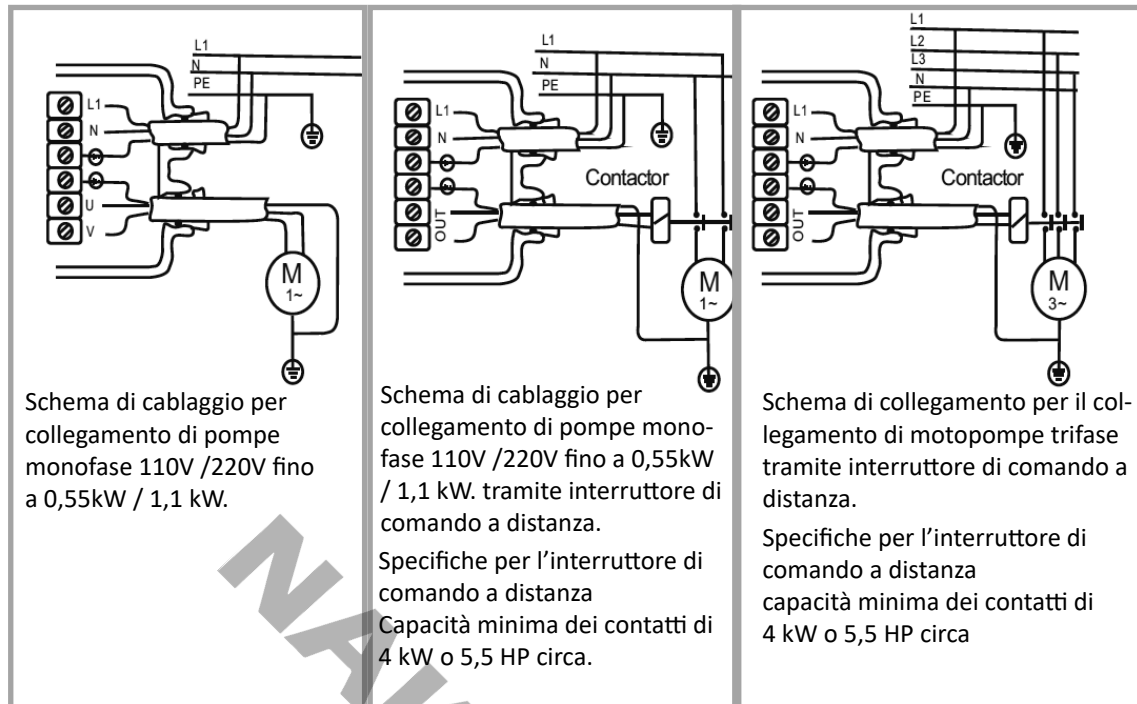
Pressione della pompa

Il regolatore deve essere installato verticalmente e se la pressione iniziale è di 1,5 bar, l'altezza dal regolatore al rubinetto più alto non deve superare i 13 m e la pressione prodotta dalla pompa deve essere superiore di 0,8 bar rispetto alla pressione iniziale. Se si utilizza un regolatore regolabile, l'altezza, la pressione di avvio e la pressione minima della pompa devono corrispondere alla figura seguente:

Pressione di avviamento (bar)	Altezza d'uso (m)	Pressione minima della pompa (bar)
X (bar)	$H \leq 10X - 2$ (m)	$P = X + 0.8$ (bar)
1.5 (bar)	13 (m)	2.3 (bar)
2.2 (bar)	20 (m)	3.0 (bar)



Schema di cablaggio per il collegamento dell'unità a diversi tipi di motori di pompe

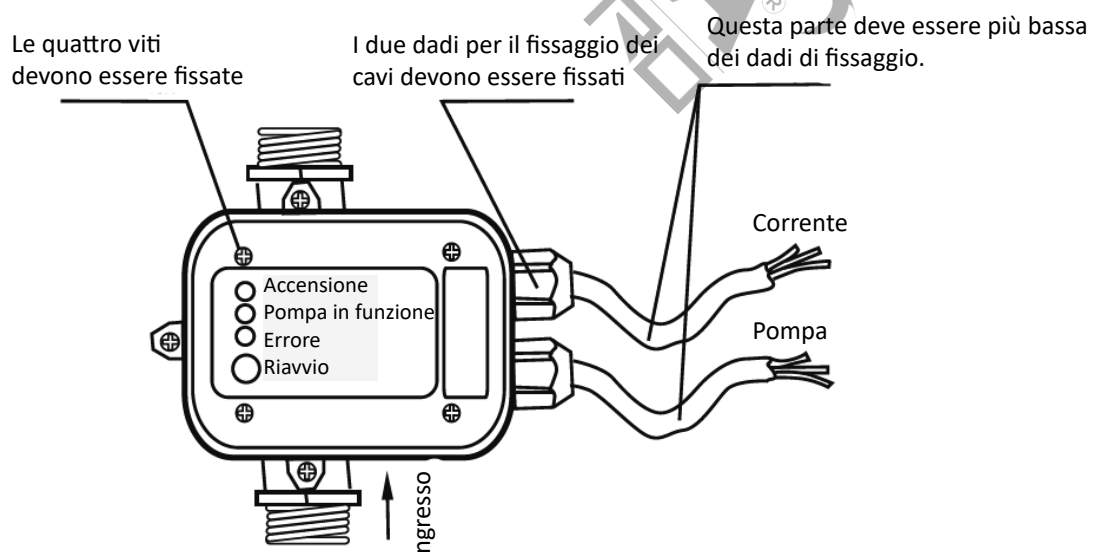


Avvio e funzionamento dell'unità

Avvertenza

Non estrarre mai la scheda elettronica dalla scatola di controllo.

Lo schema di cablaggio all'interno della morsetteria indica come effettuare il collegamento corretto. Un collegamento errato può distruggere l'intero circuito elettronico. Il cavo utilizzato per il collegamento deve essere a tre fili con messa a terra obbligatoria e deve avere un diametro esterno minimo di 7 mm e massimo di 9,5 mm. Una delle estremità del cavo deve trovarsi più in basso rispetto alla posizione delle viti di fissaggio mentre il cavo è collegato all'alimentazione, come mostrato in figura. Le quattro viti sulla scheda del pannello e i due dadi per il fissaggio del cavo devono essere ben fissati per evitare che l'acqua entri nella scatola di controllo e danneggi il circuito elettronico.



Avviamento

Quando l'unità è collegata alla rete elettrica, il led verde "Power On" si accende e il led giallo "On" (pompa in funzione) indica che la pompa è stata avviata. La pompa continua a funzionare per decine di secondi, consentendo all'impianto di riempire le tubature e di raggiungere la pressione richiesta. Se questo lasso di tempo è insufficiente, si accende il led rosso "Failure". In questo caso, tenere premuto il pulsante "Restart" e attendere, con un rubinetto aperto, che il led rosso si spenga. Una volta rilasciato il pulsante e chiuso il rubinetto, l'unità arresta la pompa alla pressione massima.

Funzionamento

Dopo aver archiviato le operazioni di avviamento, l'unità è programmata per eseguire automaticamente tutte le operazioni di controllo della pompa. Quando si verificano particolari guasti operativi, come la mancanza d'acqua, l'ostruzione del tubo di aspirazione, ecc. "Failure" si accende; contemporaneamente viene inviato un segnale di arresto alla pompa per evitare i danni causati dal suo funzionamento in assenza di acqua. L'eliminazione dei guasti che hanno causato il blocco consente di riavviare il sistema premendo il pulsante "Restart".

De agli sulle funzioni - solo per il modello con comando a tempo -

Oltre a tutte le funzioni ordinarie, con il timer è possibile ripristinare automaticamente la pompa senza acqua. Quando la pompa si ferma senza acqua nel sistema di alimentazione idrica, la spia si accende regolarmente. In un tempo definito, il controller ripristina la pompa ogni 15 minuti per verificare se la fonte d'acqua è corretta. Se la fonte d'acqua è corretta, il controllore esce da questo stato. Se in quel periodo non c'è aspirazione d'acqua, il controllo manterrà lo stato senz'acqua e, dopo aver avviato la pompa 4 volte ogni 15 minuti, il controllo ripristinerà la pompa ogni 1 ora.

Dati tecnici

Modello	NP2085
Pressione	1,5-6 bar
Grado di protezione	IP65
Beccuccio	1"x1"
Peso	1,2 kg

Adatto per pompe fino a 1500 W

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza del prodotto. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

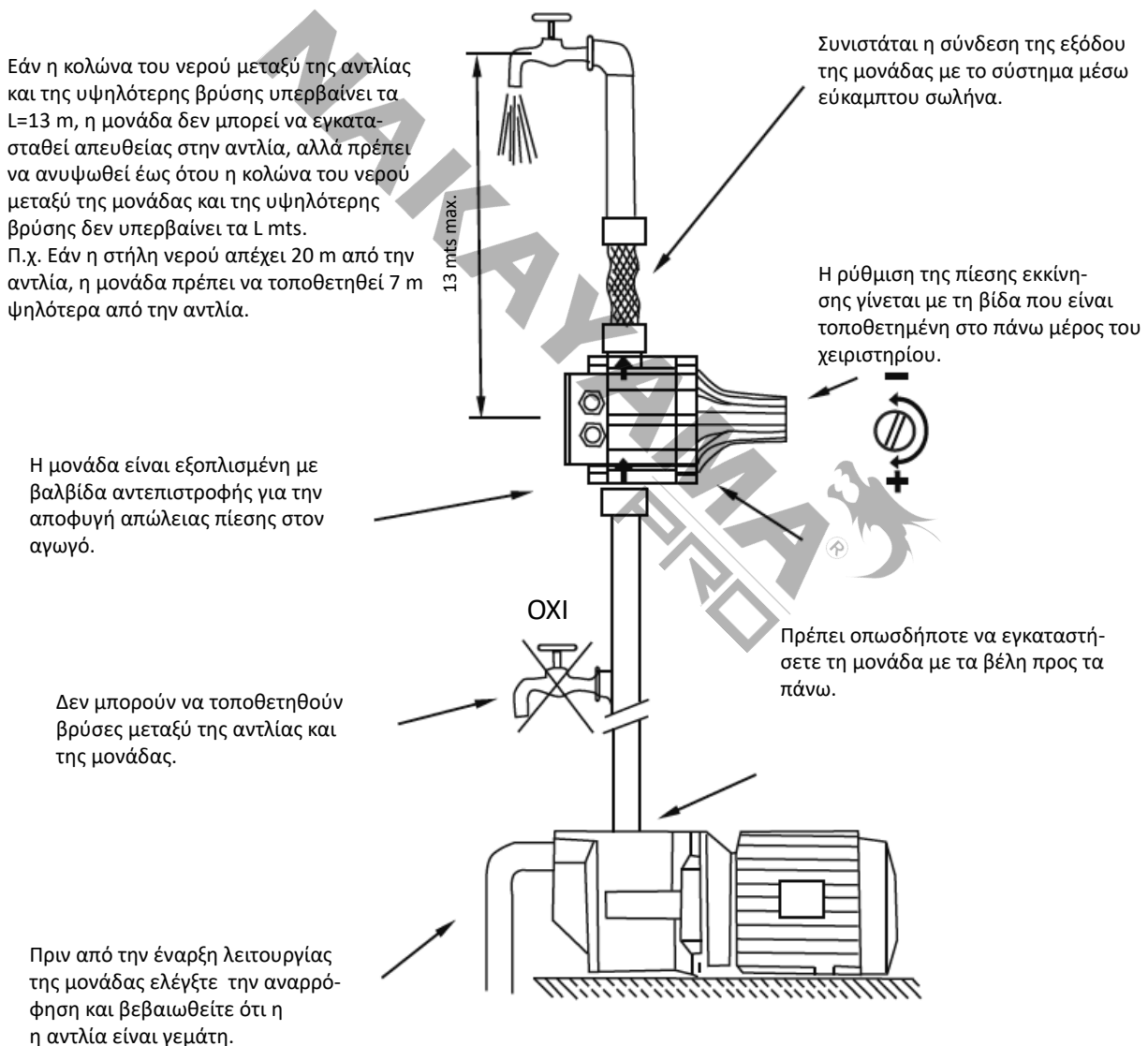
* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Οδηγίες για τη σωστή εγκατάσταση της αντλίας

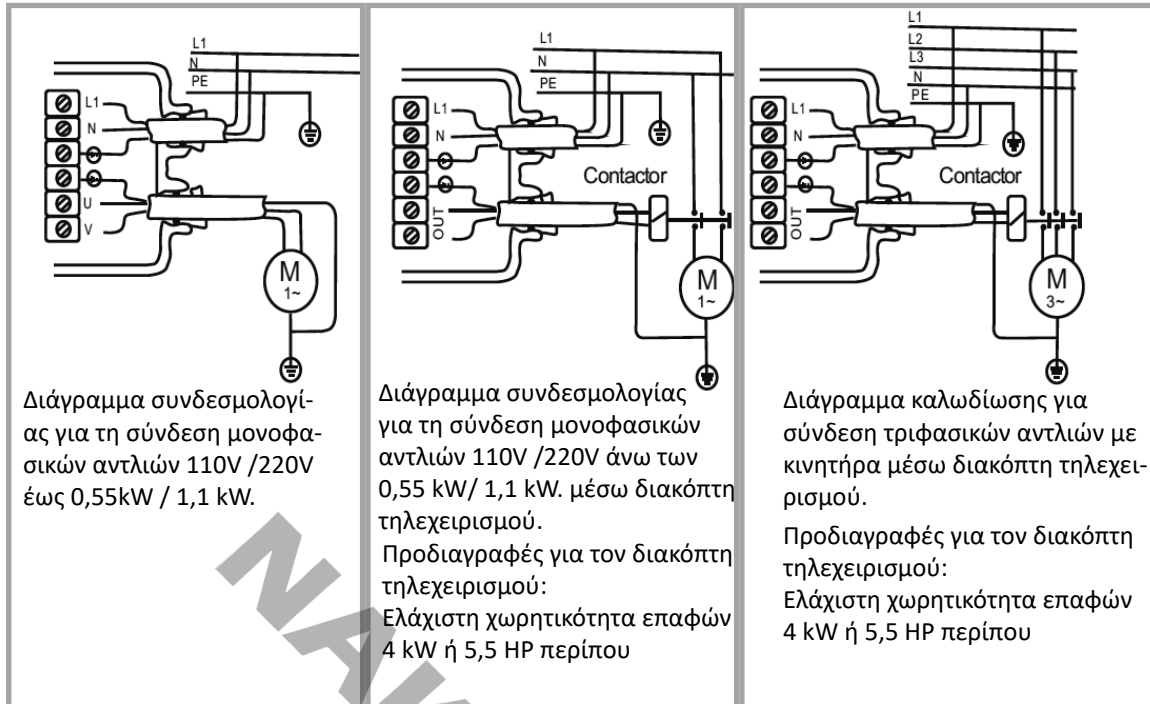
Πίεση της αντλίας

Επιβεβαιώστε την πίεση εκκίνησης και την τάση του ελεγκτή πριν από την εγκατάσταση (ανατρέξτε στην αναγραφόμενη ετικέτα και τη συσκευασία κ.λπ.) Ο ρυθμιστής πρέπει να εγκατασταθεί κατακόρυφα και, εάν η πίεση εκκίνησης είναι 1,5 bar, το ύψος από τον ελεγκτή έως την υψηλότερη βρύση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 13 m και η πίεση που παράγεται από την αντλία πρέπει να είναι 0,8 bar υψηλότερη από την πίεση εκκίνησης. Εάν χρησιμοποιείτε τον ρυθμιστή, το ύψος και η πίεση εκκίνησης και η ελάχιστη πίεση της αντλίας πρέπει να ταιριάζουν με το ακόλουθο σχήμα:

Πίεση εκκίνησης (bar)	Εφαρμοζόμενο ύψος (m)	Ελάχιστη πίεση αντλίας (bar)
X (bar)	$H \leq 10X - 2$ (m)	$P = X + 0.8$ (bar)
1.5 (bar)	13 (m)	2.3 (bar)
2.2 (bar)	20 (m)	3.0 (bar)



Διαγράμματα συνδεσμολογίας για τη σύνδεση της μονάδας με διάφορα είδη κινητήρων αντλιών

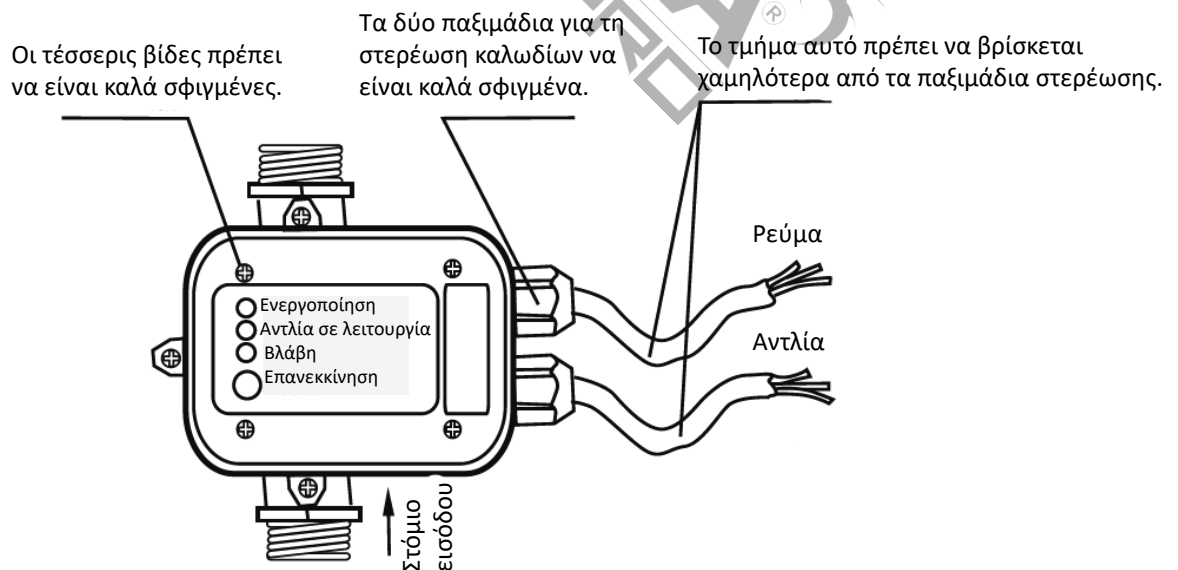


Εκκίνηση και λειτουργία της αντλίας

Προειδοποίηση

Μην βγάζετε ποτέ την ηλεκτρονική πλακέτα από το κουτί ελέγχου.

Το διάγραμμα συνδεσμολογίας θα σας δείξει πώς να κάνετε τη σωστή σύνδεση. Η λανθασμένη σύνδεση θα καταστρέψει ολόκληρο το ηλεκτρονικό κύκλωμα. Το καλώδιο που χρησιμοποιείται για τη σύνδεση πρέπει να είναι τριφασικό με υποχρεωτικό άκρο γείωσης. Πρέπει να έχει εξωτερική διάμετρο στα 7mm το ελάχιστο και 9,5mm το μέγιστο. Το ένα από τα μπροστινά άκρα του καλωδίου πρέπει να είναι χαμηλότερα από τη θέση των παξιμαδιών στερέωσης ενώ το καλώδιο συνδέεται με το ρεύμα, όπως φαίνεται στην εικόνα. Οι τέσσερις βίδες στον πίνακα και τα δύο παξιμάδια για τη στερέωση του καλωδίου πρέπει να είναι καλά σφιγμένα για να αποφευχθεί η είσοδος νερού στο κουτί ελέγχου και η καταστροφή του ηλεκτρονικού κυκλώματος.



Εκκίνηση

Όταν η μονάδα είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο, η πράσινη λυχνία "Power On" ανάβει και η κίτρινη λυχνία "On" (αντλία σε λειτουργία) υποδεικνύει ότι η αντλία έχει τεθεί σε λειτουργία. Η αντλία συνεχίζει να λειτουργεί για αρκετά δευτερόλεπτα επιτρέποντας στο σύστημα να γεμίσει τους σωλήνες και να φτάσει στην απαιτούμενη πίεση. Εάν αυτό το χρονικό διάστημα είναι ανεπαρκές, ανάβει το κόκκινο led "Failure". Σε αυτή την περίπτωση, κρατήστε πατημένο το κουμπί "Restart" και περιμένετε, με ανοιχτή βρύση, μέχρι να σβήσει το κόκκινο led. Μόλις αφήσετε το κουμπί και κλείσετε τη βρύση, η μονάδα σταματά την αντλία στη μέγιστη πίεση.

Λειτουργία

Όταν επιτευχθεί η λειτουργία εκκίνησης, η μονάδα προγραμματίζεται να εκτελεί αυτόματα όλες τις λειτουργίες ελέγχου της αντλίας. Όταν εμφανίζονται συγκεκριμένες λειτουργικές βλάβες, όπως διακοπή νερού, απόφραξη του σωλήνα αναρρόφησης κ.λπ., η μονάδα αναγνωρίζει τη βλάβη και το κόκκινο led "Failure" ανάβει- ταυτόχρονα αποστέλλεται σήμα διακοπής λειτουργίας στην αντλία για την αποφυγή ζημιών που προκαλούνται από τη λειτουργία της απουσία νερού. Η αποκατάσταση των βλαβών που προκάλεσαν την απόφραξη, επιτρέπει την επανεκκίνηση του συστήματος πατώντας το κουμπί "Restart".

Λεπτομέρειες λειτουργίας - μόνο για το μοντέλο με χρονοδιακόπτη-

Σε περίπτωση μη κανονικής λειτουργίας, ο χρονοδιακόπτης μπορεί να επαναρυθμίζει αυτομάτως την αντλία χωρίς νερό. Εάν η αντλία σταματήσει να λειτουργεί λόγω έλλειψης νερού, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει αστοχία στο σύστημα παροχής νερού. Η φωτεινή ένδειξη θα αναβοσβήνει τακτικά. Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα, ο ελεγκτής θα επαναρυθμίζει την αντλία κάθε 15 λεπτά προκειμένου να ελεγχθεί κατά πόσον η λειτουργία παροχής νερού έχει επιδιορθωθεί. Εάν η παροχή λειτουργεί σωστά ο ελεγκτής θα σταματήσει να λειτουργεί σε αυτή την κατάσταση. Εάν σε αυτό το χρονικό διάστημα δεν υπάρχει απορρόφηση νερού, ο έλεγχος θα συνεχίσει και χωρίς την ύπαρξη νερού και μετά την εκκίνηση της αντλίας 4 φορές κάθε 15 λεπτά, ο ελεγκτής θα επαναρυθμίσει την αντλία στις αρχικές της ρυθμίσεις κάθε 1 ώρα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	NP2085
Πίεση	1,5-6 bar
Βαθμός προστασίας	IP65
Στόμιο	1"x1"
Βάρος	1,2 kg

Κατάλληλο για αντλίες έως 1500W

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

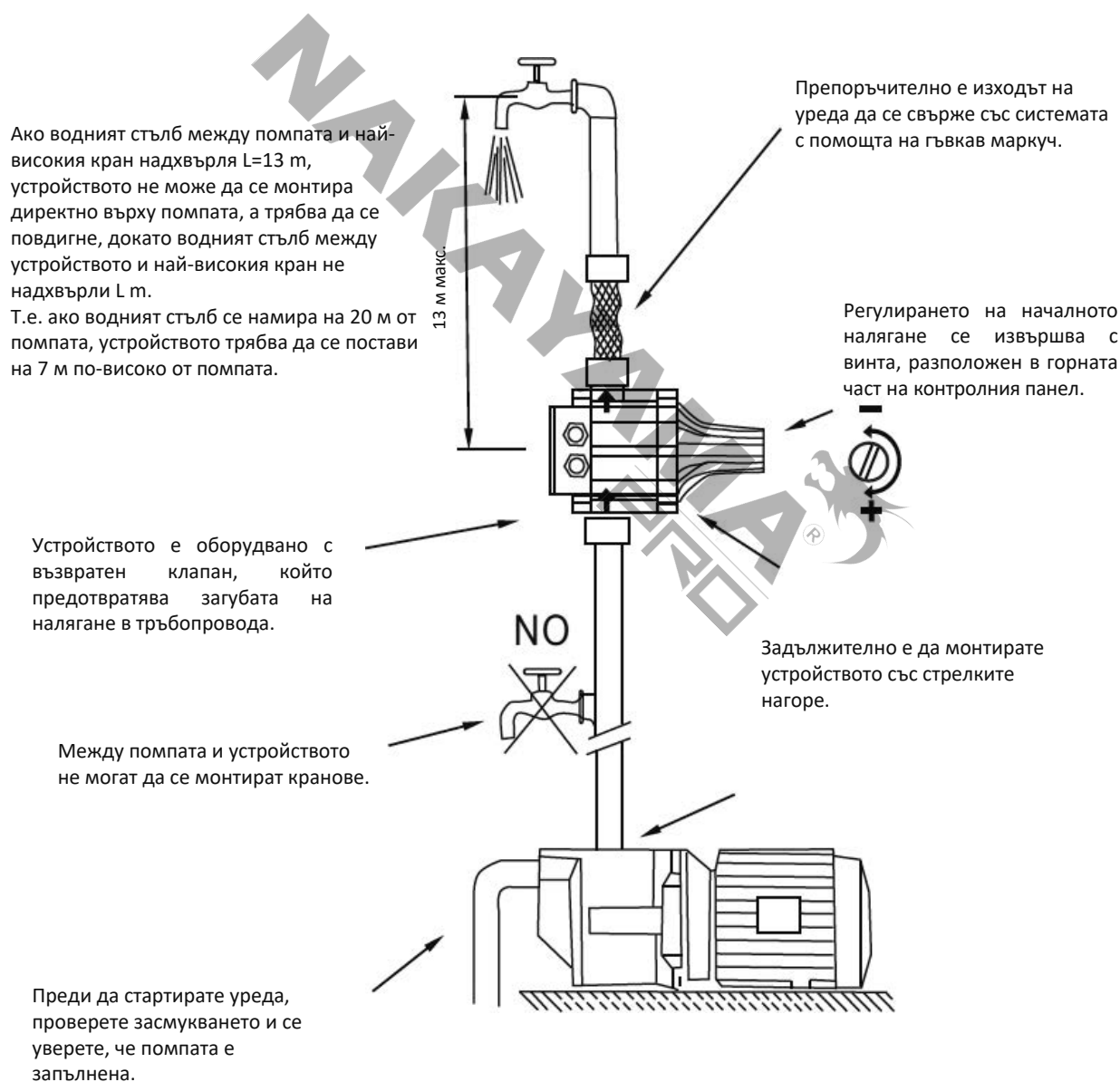
* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Инструкции за правилен монтаж на устройството

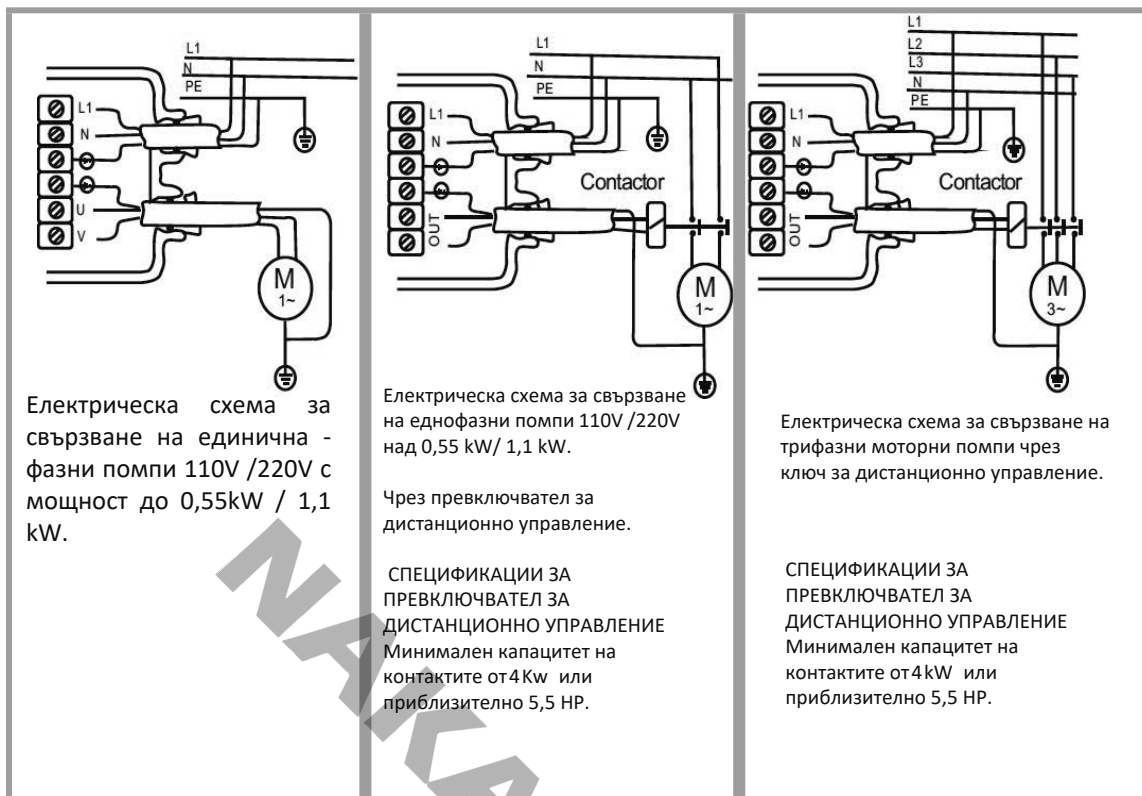
Налягане на помпата

Моля, потвърдете началното налягане и напрежението на контролера преди монтажа (вижте табелката, опаковката и т.н.) Контролерът трябва да се монтира вертикално и ако началното налягане е 1,5 bar, височината от контролера до най-високия кран не трябва да надвишава 13 m, а налягането, създавано от помпата, трябва да е с 0,8 bar по-високо от началното налягане. Ако използвате контролер с регулиране, височината и началното налягане и минималното налягане на помпата трябва да съответстват на следната фигура:

Начално налягане (bar)	Използване на височина (m)	Минимално налягане на помпата (bar)
X (bar)	$H \leq 10X - 2$ (m)	$P = X + 0,8$ (bar)
1,5 (bar)	13 (m)	2,3 (bar)
2,2 (bar)	20 (m)	3,0 (bar)



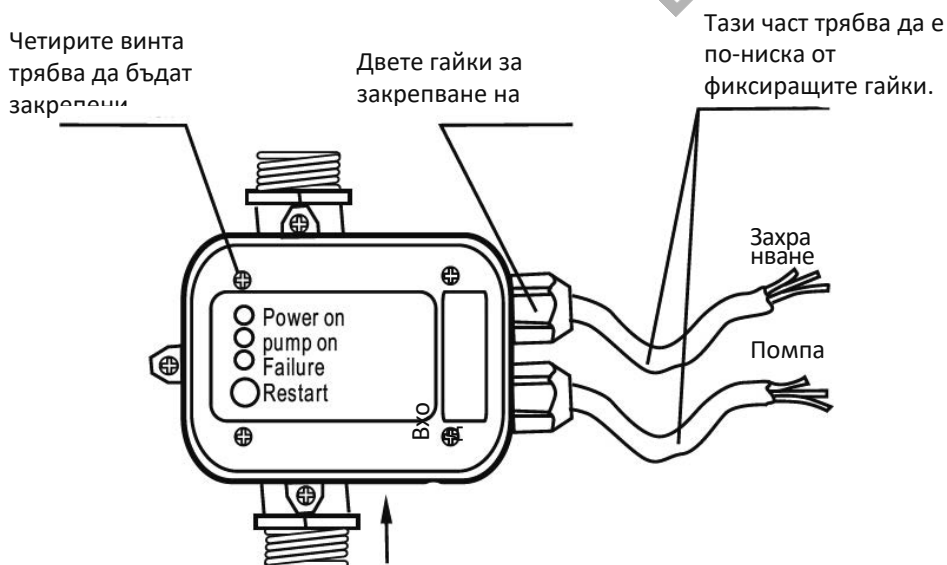
Електрически схеми за свързване на устройството към различни видове двигатели на помпи



Стартиране и работа на устройството

Предупреждение

Никога не изваждайте електронната платка от кутията за управление. Схемата на свързване в клемния блок ще ви покаже как да направите правилната връзка. Неправилното свързване ще разруши цялата електронна верига. Кабелът, използван за свързване, трябва да бъде трижilen със задължителен заземителен край Външният му диаметър трябва да бъде минимум 7 mm и максимум 9,5 mm. Единият от водещите краища на кабела трябва да е по-ниско от позицията на фиксиращите винтове, докато кабелът е свързан към захранването, както е показано на фиг. Четирите винта на панелната платка и двете гайки за фиксиране на кабела трябва да са добре закрепени, за да се избегне навлизането на вода в контролната кутия и повреждането на електронната схема.



Започване на

Когато устройството е свързано към електрическата мрежа, зеленият индикатор "Power On" светва, а жълтият индикатор "On" (помпа в действие) показва, че помпата е стартирана. Помпата продължава да работи в продължение на десетки секунди, като позволява на системата да запълни тръбите и да достигне необходимото налягане. Ако този интервал е недостатъчен, светва червеният индикатор "Failure". В този случай задръжте бутона "Рестарт" натиснат и изчакайте с отворен кран, докато червеният светодиод изгасне. След като освободите бутона и затворите крана, устройството спира помпата при максималното ѝ налягане.

Функциониране

Когато операцията за стартиране е изпълнена, устройството е програмирано да извършва всички операции за управление на помпата автоматично. Когато настъпят определени оперативни повреди, като например липса на вода, запушване на смукателната тръба и т.н., устройството разпознава повредата и червеният светодиод "Failure" светва; в същото време към помпата се изпраща сигнал за спиране, за да се предотвратят повреди, причинени от работата ѝ при липса на вода.

Отстраняването на неизправностите, които са причинили блокирането, позволява рестартиране на системата чрез натискане на бутона "Restart".

Подробности за функциите - само за модела с таймер за управление-

Освен всички обикновени функции, той с таймер може да нулира помпата автоматично без вода. Когато помпата спре без вода, когато системата за водоснабдяване се провали, индикаторът ще мига редовно. В определено време контролерът нулира помпата на всеки 15 минути 1 път, за да провери дали източникът на вода е наред. Ако водоизточникът е наред, контролерът ще излезе от това състояние. Ако през това време няма засмукване на вода, контролерът ще поддържа състояние без вода и след като стартира помпата 4 пъти на всеки 15 минути, контролерът ще нулира помпата на всеки 1 час.

Технически данни

Модел	NP2085
Налягане	1,5-6 bar
Степен на защита	IP65
Дюза	1"x1"
Тегло	1,2 kg

Подходящ за помпи до 1500W

*Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Instrucțiuni pentru instalarea corectă a unității

Presiunea pompei

Vă rugăm să confirmați presiunea și tensiunea de pornire a controlerului înainte de instalare (consultați plăcuța de identificare și ambalajul etc.) Controlerul trebuie instalat vertical, iar dacă presiunea de pornire este de 1,5 bar, înălțimea de la controler până la cel mai înalt robinet nu trebuie să depășească 13 m, iar presiunea produsă de pompă trebuie să fie cu 0,8 bar mai mare decât presiunea de pornire. Dacă se utilizează controlerul cu reglaj, înălțimea și presiunea de pornire și presiunea minimă a pompei trebuie să corespundă cu următoarea figură:

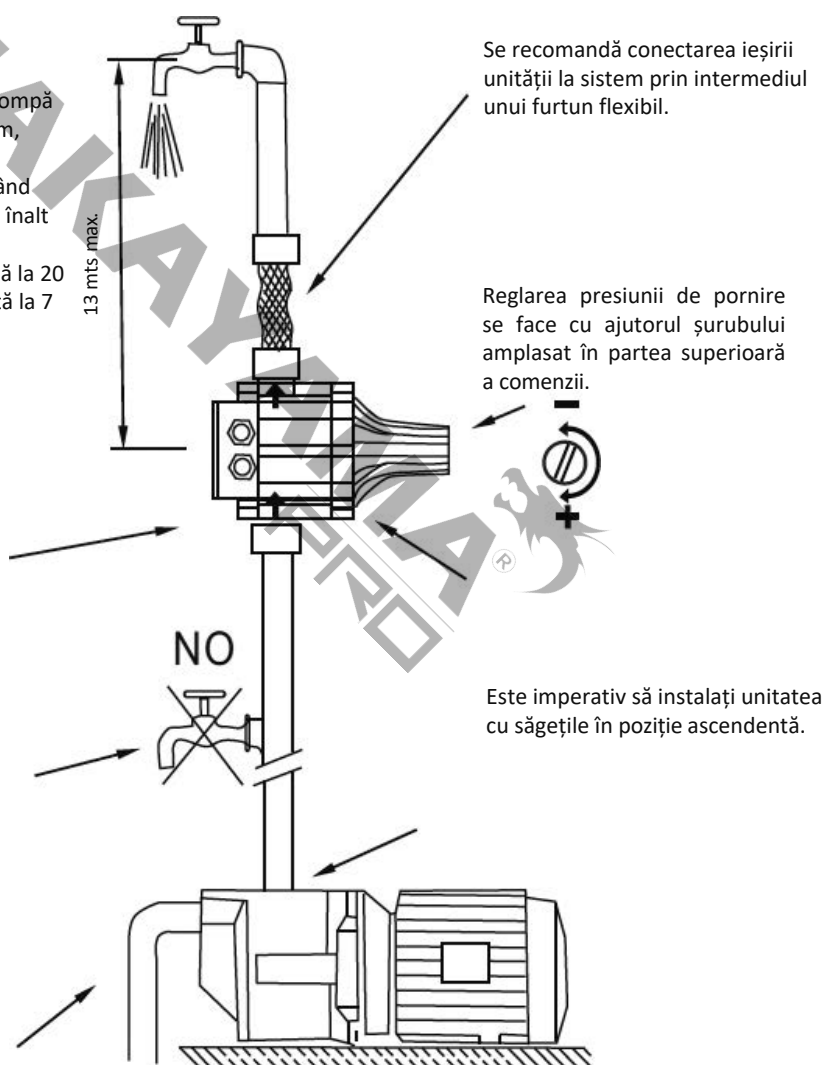
Presiunea de pornire (bar)	Utilizarea înălțimii (m)	Presiunea minimă a pompei (bar)
X (bar)	$H \leq 10X - 2$ (m)	$P = X + 0,8$ (bar)
1,5 (bar)	13 (m)	2,3 (bar)
2,2 (bar)	20 (m)	3,0 (bar)

În cazul în care coloana de apă dintre pompă și cel mai înalt robinet depășește $L=13$ m, unitatea nu poate fi instalată direct pe pompă, ci trebuie să fie ridicată până când coloana de apă dintre unitate și cel mai înalt robinet nu depășește L m.
De exemplu, dacă coloana de apă se află la 20 m de pompă, unitatea trebuie amplasată la 7 m mai sus decât pompa.

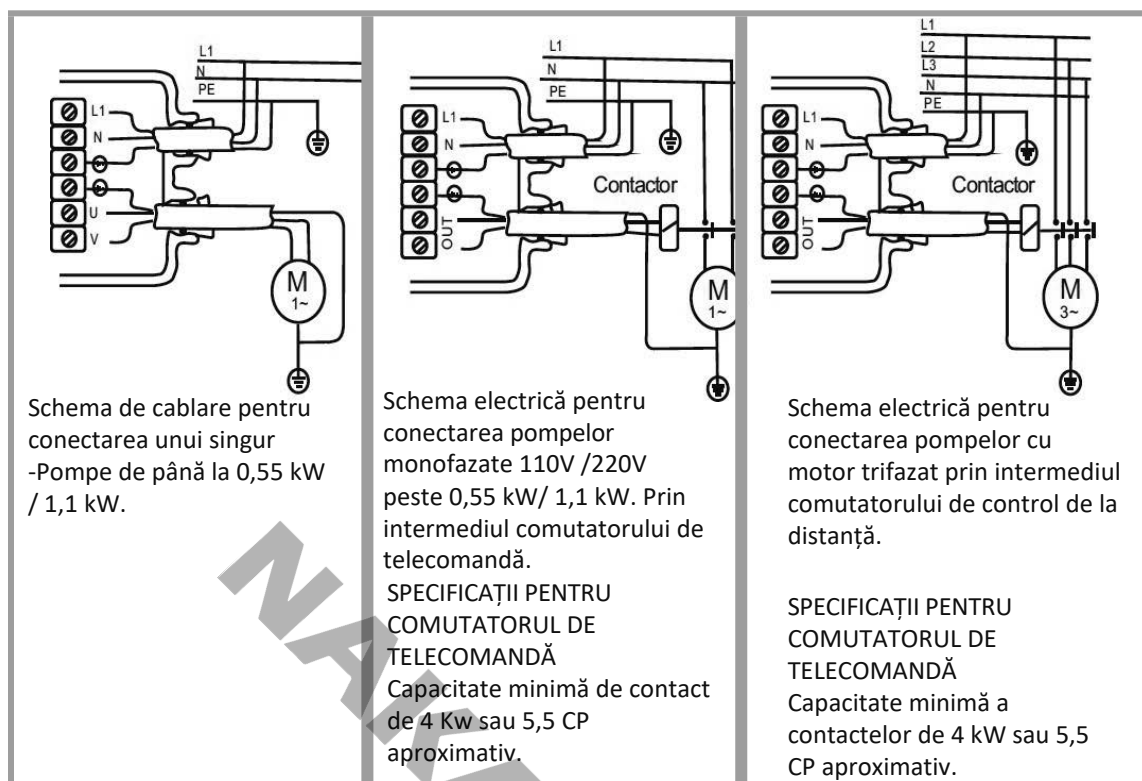
Unitatea este echipată cu o supapă de reținere pentru a împiedica pierderea presiunii în conductă.

Nu se pot instala robinete între pompă și unitate.

Înainte de a porni unitatea, verificați aspirația și asigurați-vă că pompa este amorsată.



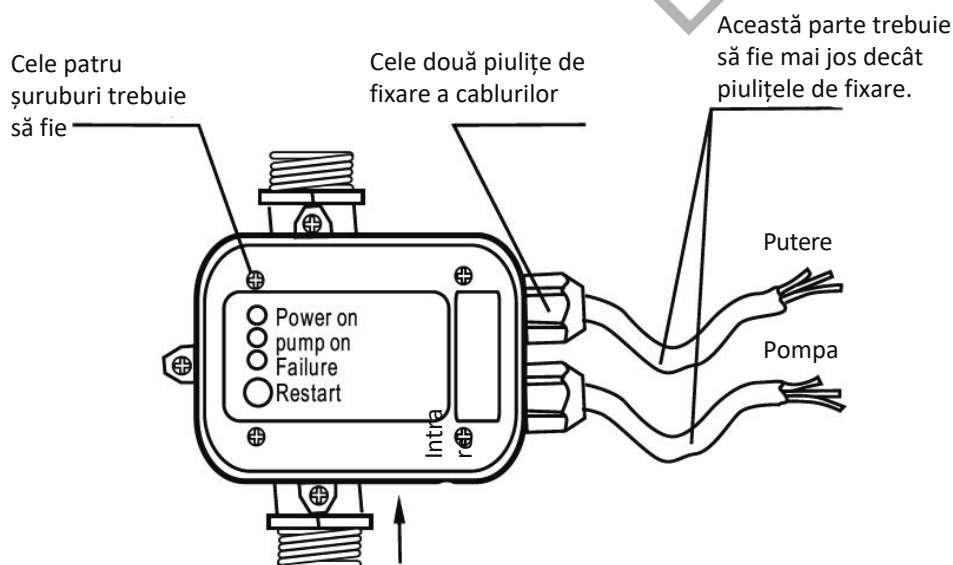
Scheme de cablare pentru conectarea unității la diferite tipuri de motoare de pompe



Unitatea pornește și funcționează

Avertisment

Nu scoateți niciodată placa electronică din cutia de control. Diagrama de cablare din interiorul blocului de borne vă va arăta cum să faceți conexiunea corectă. O conexiune greșită va distruge întregul circuit electronic. Cablul utilizat pentru conectare trebuie să fie unul cu trei fire, cu capăt obligatoriu de împământare. Acesta trebuie să aibă diametrul exterior la 7 mm min. și 9,5 mm max. Unul dintre capetele conducătoare ale cablului trebuie să fie mai jos decât poziția șuruburilor de fixare în timp ce cablul este conectat la curent, așa cum se arată în Fig. Cele patru șuruburi de pe panoul de comandă și cele două piulițe pentru fixarea cablului trebuie să fie bine fixate pentru a evita intrarea apei în cutia de comandă și deteriorarea circuitului electronic.



Începând cu

Când unitatea este conectată la rețeaua electrică, ledul verde "Power On" se aprinde, iar ledul galben "On" (pompa în funcțiune) indică faptul că pompa a fost pornită. Pompa continuă să funcționeze timp de câteva zeci de secunde, permițând sistemului să se umple în conducte și să atingă presiunea necesară. Dacă acest interval este insuficient, se aprinde ledul roșu "Failure" (Defecțiune). În acest caz, mențineți apăsat butonul "Restart" și așteptați, cu un robinet deschis, până când ledul roșu se stinge. După ce ați eliberat butonul și ați închis robinetul, aparatul oprește pompa la presiunea maximă.

Funcționare

Când se realizează operațiunea de pornire, unitatea este programată să efectueze automat toate operațiunile de control al pompei. Atunci când apar anumite defecțiuni de funcționare, cum ar fi lipsa apei, obstrucția conductei de aspirație etc., unitatea recunoaște defecțiunea și se aprinde ledul roșu "Failure"; în același timp, un semnal de oprire este trimis pompei pentru a preveni daunele cauzate de funcționarea acesteia în absența apei.

Remediarea defecțiunilor care au cauzat blocajul permite repornirea sistemului prin apăsarea butonului "Restart".

Detalii privind funcțiile - doar modelul cu comandă temporizată -

Cu excepția tuturor funcțiilor obișnuite, cu temporizator poate reseta automat pompa fără apă. Atunci când pompa se oprește fără apă nu a reușit în sistemul de alimentare cu apă, indicatorul luminos va clipi în mod regulat. În timp definit, controlerul resetează pompa la fiecare 15mins 1 dată pentru a testa dacă sursa de apă obține corect. Dacă sursa de apă este corectă, controlerul va ieși din această stare. În cazul în care, în acest interval de timp, nu există nici o aspirație de apă, controlul va menține starea fără apă și, după ce pornește pompa de 4 ori la fiecare 15 minute, controlul va reseta pompa la fiecare 1 oră.

Date tehnice

Model	NP2085
Presiune	1,5-6 bar
Grad de protecție	IP65
Gura	1"x1"
Greutate	1,2 kg

Potrivit pentru pompe de până la 1500W

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produsului. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

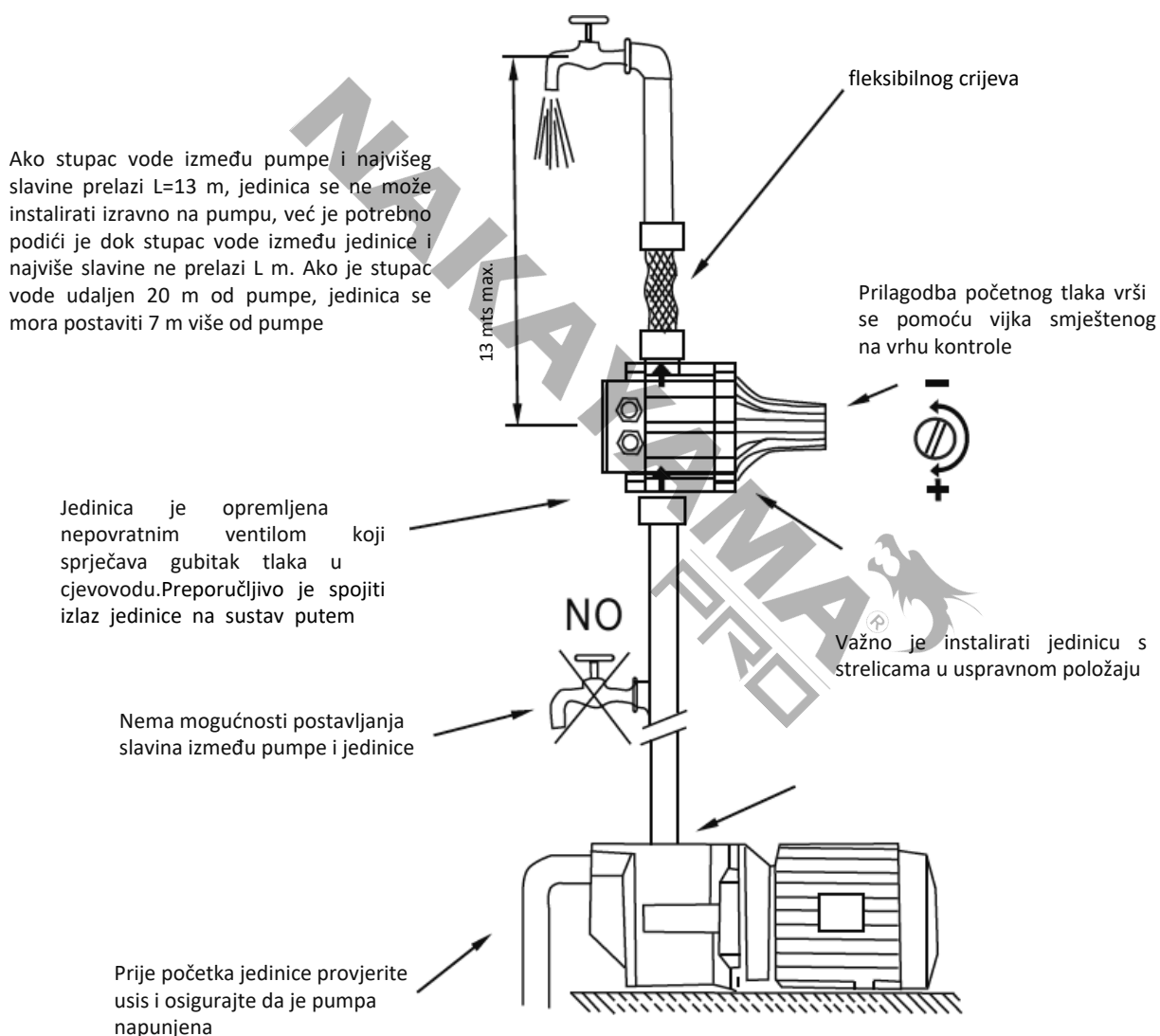
* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Upute (za ispravnu instalaciju jedinice)

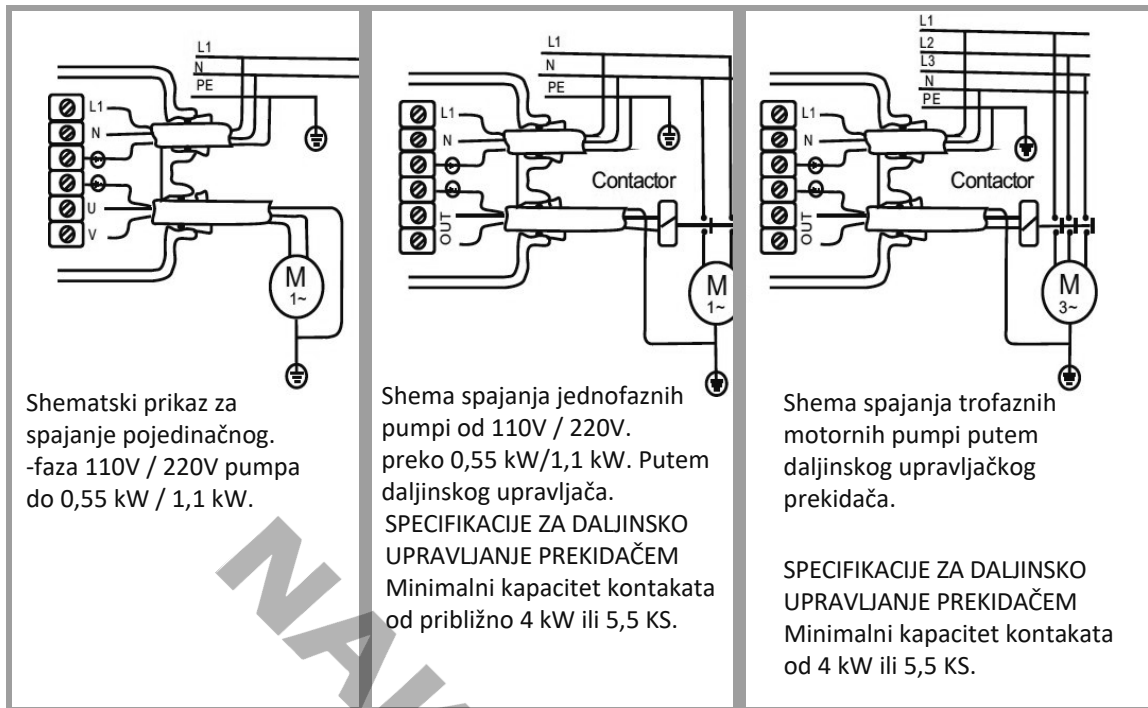
Pritisak pumpe

Molimo potvrdite početni tlak i napon regulatora prije instalacije (molimo pogledajte pločicu s imenom i pakiranje, itd.). Regulator se mora instalirati vertikalno, a ako je početni tlak 1,5 bara, visina od regulatora do najvišeg slavine ne smije prelaziti 13 m, a tlak koji proizvodi pumpa mora biti 0,8 bara veći od početnog tlaka. Ako koristite regulator s mogućnošću podešavanja, visina, početni tlak i minimalni tlak pumpe trebaju odgovarati sljedećem prikazu:

Početni tlak (bar)	Koristeći visinu (m).	Minimalni tlak pumpe (bar)
X (bar)	$H \leq 10X - 2$ (m)	$P = X + 0,8$ (traka)
1,5 (bar)	13 (m)	2,3 (bar)
2.2 (bar)	20 (m)	3,0 (bar)



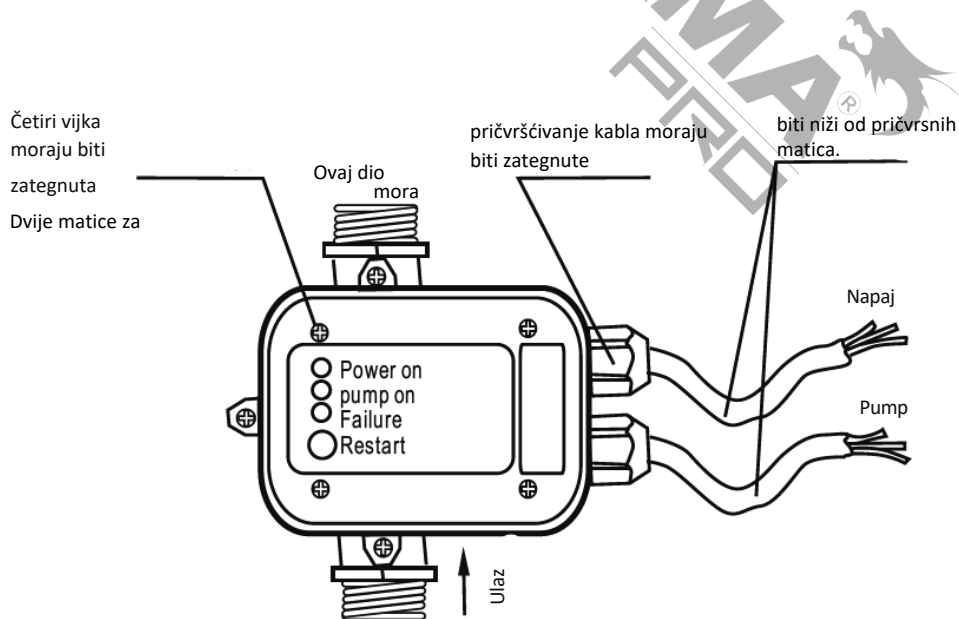
Shematski prikazi za povezivanje uređaja s različitim vrstama pumpnih motora



Pokretanje i rad jedinice

Upozorenje

Nikada ne izvlačite elektroničku ploču iz kontrolne kutije. Shema spajanja unutar spojne kutije pokazat će vam kako napraviti ispravno spajanje. Pogrešno spajanje će uništiti cijeli elektronički krug. Kabel koji se koristi za spajanje mora biti trožilni s obveznim uzemljenjem. Vanjski promjer kabela mora biti minimalno 7 mm, a maksimalno 9,5 mm. Jedan od vodećih krajeva kabela mora biti niži od položaja pričvrstnih vijaka dok se kabel spaja na napajanje, kako je prikazano na slici. Četiri vijka na ploči i dva matica za pričvršćivanje kabela moraju biti dobro zategnuti kako bi se spriječilo ulazak vode u kontrolnu kutiju i oštećenje elektroničkog kruga.



Pokretanje

Kada je jedinica spojena na električnu mrežu, zelena LED "Power On" se pali, a žuta LED "On" (pumpa u radu) ukazuje da je pumpa pokrenuta. Pumpa nastavlja raditi nekoliko sekundi kako bi omogućila da se sustav napuni cijevima i postigne potrebni tlak. Ako ovo vrijeme nije dovoljno, crvena LED "Failure" se pali. U tom slučaju, držite pritisnutu tipku "Restart" i pričekajte, s otvorenim slavinom, dok crvena LED ne nestane. Nakon puštanja tipke i zatvaranja slavine, jedinica zaustavlja pumpu na maksimalnom tlaku.

Funkcioniranje

Kada se postigne pokretanje operacije, jedinica je programirana da automatski obavlja sve operacije kontrole pumpe. Kada se pojave određeni operativni kvarovi, poput nedostatka vode, začepjenja usisne cijevi itd., Jedinica prepoznaje kvar i crvena LED "Failure" se pali; istovremeno se šalje zaustavni signal pumpi kako bi se spriječila oštećenja uzrokovana njenim radom u odsutnosti vode. Ispravljanje kvarova koji su uzrokovali blokadu omogućuje ponovno pokretanje sustava pritiskom na tipku "Restart".

Detalji funkcije - samo model s vremenskim upravljanjem-

Osim svih običnih funkcija, ona s timerom može automatski resetirati pumpu bez vode. Kada pumpa prestane raditi zbog nedostatka vode u sustavu vodoopskrbe, indikatorsko svjetlo će redovito treptati. U određenom vremenskom intervalu, kontroler će resetirati pumpu svakih 15 minuta 1 put kako bi provjerio je li izvor vode ispravan. Ako je izvor vode ispravan, kontroler će izaći iz tog stanja. Ako u tom vremenskom intervalu nema usisavanja vode, kontroler će ostati u stanju bez vode, a nakon što pokrene pumpu 4 puta svakih 15 minuta, kontroler će resetirati pumpu svakih 1 sat.

Tehnički podaci

Model	NP2085
Tlak	1,5-6 bar
Stupanj zaštite	IP65
Izljev	1"x1"
Težina	1,2 kg

Pogodno za pumpe do 1500W

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravci ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu uporabom neusklađene opreme.

Utasítások (a készülék helyes felszereléséhez)

A szivattyú nyomása

A telepítés előtt ellenőrizze a vezérlő indítási nyomását és feszültségét (lásd a típustáblát, a csomagolást stb.). A vezérlőt függőlegesen kell felszerelni, és ha az indítási nyomás 1,5 bar, akkor a vezérlőtől a legmagasabb csapig terjedő magasság nem haladhatja meg a 13 métert, és a szivattyú által előállított nyomásnak 0,8 bar-ral magasabbnak kell lennie az indítási nyomásnál. Ha állítható vezérlőt használ, a magasságnak, a kezdő nyomásnak és a minimális szivattyúnyomásnak meg kell felelnie az alábbi ábrának:

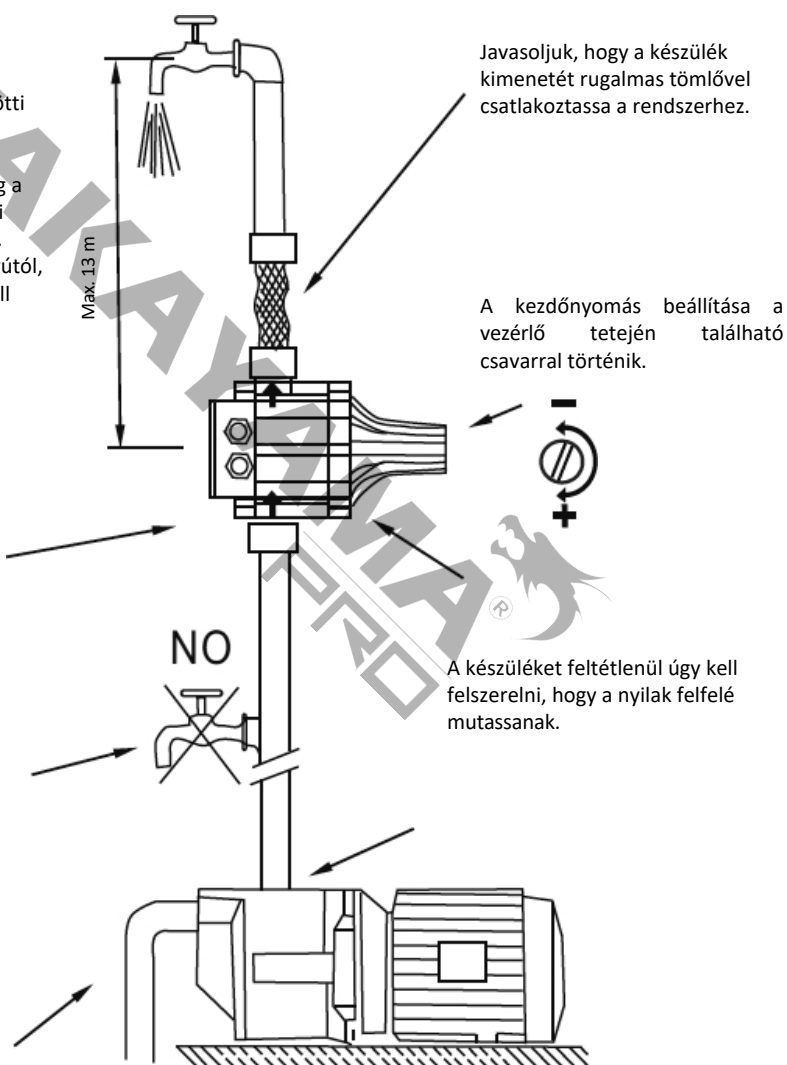
Kezdőnyomás (bar)	Használati magasság (m)	Minimális szivattyúnyomás (bar)
X (bar)	$H \leq 10X - 2$ (m)	$P = X + 0,8$ (bar)
1,5 (bar)	13 (m)	2,3 (bar)
2,2 (bar)	20 (m)	3,0 (bar)

Ha a szivattyú és a legmagasabb csap közötti vízszlop meghaladja az L=13 m értéket, a berendezés nem szerelhető közvetlenül a szivattyúra, hanem addig kell emelni, amíg a berendezés és a legmagasabb csap közötti vízszlop nem haladja meg az L m értéket. Azaz, ha a vízszlop 20 m-re van a szivattyútól, akkor a készüléket 7 m-rel magasabbra kell helyezni, mint a szivattyút.

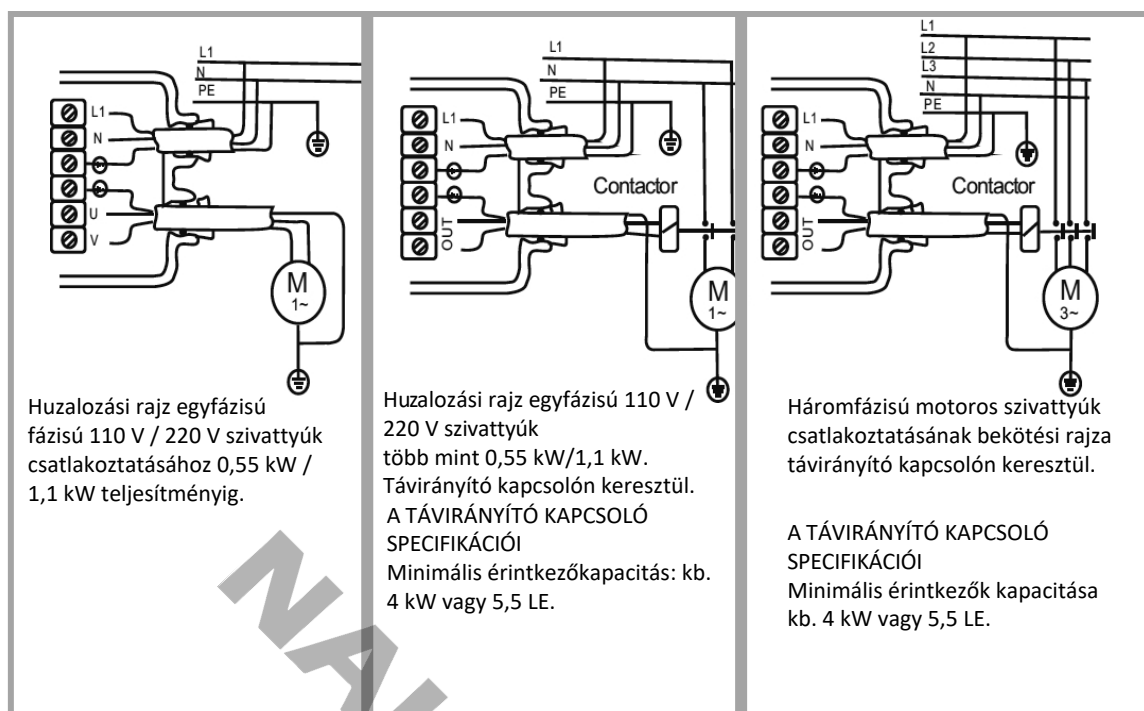
A készülék visszacsapó szeleppel van felszerelve, hogy megakadályozza a csővezeték nyomásvesztését.

A szivattyú és az egység között nem lehet csapokat felszerelni.

A készülék beindítása előtt ellenőrizze a szívóerőt, és győződjön meg arról, hogy a szivattyú feltöltődött.



A készülék különböző típusú szivattyúmotorokhoz való csatlakoztatásának bekötési rajzai

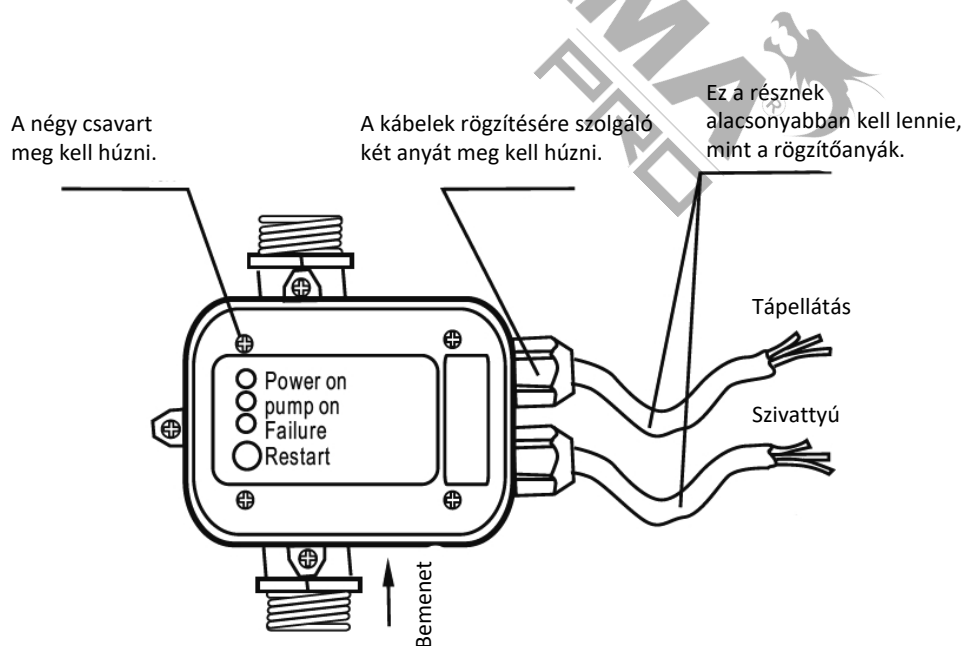


A berendezés indítása és működése

Figyelmeztetés

Soha ne vegye ki az elektronikus táblát a vezérlődobozból.

A kapcsolt blokk belsejében található bekötési rajz mutatja, hogyan kell helyesen csatlakoztatni. A helytelen csatlakoztatás az egész elektronikus áramkört tönkreteszi. A csatlakoztatáshoz használt kábelnek háromvezetékesnek kell lennie, kötelező földeléssel. Külső átmérője minimum 7 mm, maximum 9,5 mm lehet. A kábel egyik vége alacsonyabban kell legyen, mint a rögzítőcsavarok, miközben a kábel az ábrán látható módon csatlakozik az áramellátáshoz. A panel táblán található négy csavart és a kábel rögzítéséhez szükséges két anyát jól meg kell húzni, hogy víz ne kerülhessen a vezérlődobozba és ne károsítsa az elektronikus áramkört.



Indítás

Amikor a készülék csatlakozik az elektromos hálózathoz, a zöld „Power On” LED kigyullad, és a sárga „On” LED (szivattyú működik) jelzi, hogy a szivattyú elindult. A szivattyú több tíz másodpercig tovább működik, hogy a rendszer feltöltse a csöveket és elérje a szükséges nyomást. Ha ez az idő nem elegendő, a piros „Failure” (Hiba) LED kigyullad. Ebben az esetben tartsa lenyomva a „Restart” (Újraindítás) gombot, és várjon, miközben a csap nyitva van, amíg a piros LED kialszik. A gomb elengedése és a csap bezárása után a készülék a szivattyút a maximális nyomáson leállítja.

Működés

A beindítási művelet befejezése után a készülék úgy van programozva, hogy automatikusan elvégezze az összes szivattyúvezérlési műveletet. Ha bizonyos működési zavarok lépnek fel, például vízhiány, a szívócső eldugulása stb., a készülék felismeri a zavart, és a piros „Failure” (Hiba) LED kigyullad; ugyanakkor leállító jelet küld a szivattyúnak, hogy megakadályozza a vízhiány miatt bekövetkező károkat.

A blokkolást okozó hibák kijavítása után a rendszer újraindítható a „Restart” gomb megnyomásával.

A funkció részletei – csak időzítővel vezérelt modell

Az összes szokásos funkción kívül az időzítővel a szivattyú víz nélkül is automatikusan visszaállítható. Ha a szivattyú víz nélkül leáll, és a vízellátó rendszer meghibásodik, a jelzőfény rendszeresen villogni kezd. Meghatározott időközönként, 15 percnél 1 alkalommal a vezérlő visszaállítja a szivattyút, hogy ellenőrizze, helyreállt-e a vízellátás. Ha a vízforrás rendben van, a vezérlő kilép ebből az állapotból. Ha ez idő alatt nincs vízszívás, a vezérlő víz nélküli állapotban marad, és miután 15 percnél 4-szer elindította a szivattyút, a vezérlő 1 óránként visszaállítja a szivattyút.

Műszaki adatok

Modell	NP2085
Nyomás	1,5–6 bar
Védettség fokozat	IP65
Kifolyócső	1"x1"
Súly	1,2 kg

1500 W teljesítményű szivattyúkhöz alkalmas

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkat.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι αντλίες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις αντλίες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της αντλίας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αντλίες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Αντλίες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αντλίες με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αντλίες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της αντλίας.
- 11) Επαφή της αντλίας με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αντλίες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αντλίες που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της αντλίας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της αντλίας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αντλίες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών των αντλιών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The pumps have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The pumps of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the pump (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The pumps must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Pumps damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Pumps poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Pumps given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the pump.
- 11) Contact of the pump with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Pumps that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Pumps used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pump with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the pump shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or pumps that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repair of pumps or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les pompes ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les pompes de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la pompe (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les pompes doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Pompes endommagées suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Pompes mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Pompes cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la pompe.
- 11) Contact de la pompe avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les pompes qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les pompes utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la pompe par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la pompe ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les pompes remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des pompes ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le pompe sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. Le pompe della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della pompa (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le pompe devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Pompe danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Pompe sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Pompe cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della pompa.
- 11) Contatto della pompa con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Pompe modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Pompe utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la pompa con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della pompa non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le pompe sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione delle pompe o il loro danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

GARANCIA

AL

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablo, çelësa, mbytjet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SIO

Črpalke so bile izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Črpalke našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu črpalke (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Črpalke je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Črpalke, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Črpalke, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Črpalke, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe, ki so posledica uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja črpalke.
- 11) Stik črpalke s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Črpalke, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebeje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Črpalke, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da črpalke zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok črpalke ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali črpalke ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila črpalke ali njihovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnavljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Čerpadlá boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na čerpadlá našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe čerpadla (malobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Čerpadlá musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebúvajú v dôsledku používania (kefy, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Čerpadlá poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Čerpadlá nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Čerpadlá poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia čerpadla.
- 11) Kontakt čerpadla s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Čerpadlá, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Čerpadlá používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť čerpadlo za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba čerpadla nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo čerpadlá zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy čerpadiel alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Помпите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Помпите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на помпата (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Помпите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, превключватели, патронници и др.).
- 2) Помпи, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Помпи, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Помпи, предоставени на трети лица безвъзмездно.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на помпата.
- 11) Контакт на помпата с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Помпи, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Помпи, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени помпата с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на помпата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или помпи остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на помпи или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Pompele au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Pompele companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a pompei (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Pompele trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Pompe deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Pompe prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Pompe date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a pompei.
- 11) Contactul pompei cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Pompe care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Pompe utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui pompa cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a pompei nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau pompe care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea pompelor sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Пумпите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Пумпите на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на пумпата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервизен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Пумпите мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Пумпи оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Пумпите лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Бесплатно дадени пумпи на трети лица.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на пумпата.
- 11) Контакт на пумпата со химикали или оштетување како резултат на влага или корозия.
- 12) Пумпи кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Пумпи кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени пумпата со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот период на пумпата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или пумпи кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на пумпи или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A szivattyúk gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk szivattyúira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szivattyú vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszazállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A szivattyúkat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott szivattyúk.
- 3) Rosszul karbantartott szivattyúk.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szivattyúk.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A szivattyú nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szivattyúk, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szivattyúk.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szivattyút egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szivattyú garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási költséggel járó pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereskedelmi pótalkatrészek vagy szivattyúk cégünk tulajdonában maradnak. A szivattyúk javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-pompi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-pompi tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-pompa (irċevuta bl-innut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-pompi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONJIET U RESTRIZZJONJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Pompi bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Pompi miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Pompi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ħsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' 'ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa tal-pompa.
- 11) Kuntatt tal-pompa ma 'kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' 'umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Pompi li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurra bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 14) Pompi użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-pompa b'mudell korrispondenti iehor. Wara li l-proċeduri ta' 'garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' 'garanzija tal-pompa m'għandux jiġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-pompi li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' 'garanzija, dwar it-tiswija tal-pompi jew il-ħsara tagħom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las bombas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las bombas de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la bomba (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las bombas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Bombas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Bombas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Bombas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la bomba.
- 11) Contacto de la bomba con productos químicos o daños por humedad o corrosión.
- 12) Bombas modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Bombas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la bomba por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la bomba no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o las bombas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de bombas o daños en las mismas. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Pumpe su proizvedene prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pumpe naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji pumpe (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Pumpe je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IŽUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe su oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji proizlazi iz nepravilnog postupka čišćenja crpke.
- 11) Kontakt crpke s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Pumpe korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamijeniti crpku drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok crpke ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili pumpe ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak crpki ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

GWARANCJA

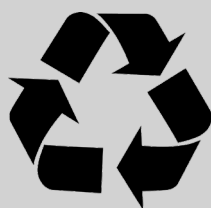
PL

Pompy zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Pompy naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu pompy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Pompy muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szcztoki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Pompy uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Nieprawidłowa konserwacja pomp.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Pompy przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieziumionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia pompy.
- 11) Kontakt pompy z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Pompy, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Pompy używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany pompy na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na pompę nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub pompy pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy pomp lub ich uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji stosuje się prawo greckie i odpowiednie przepisy.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "🔍".